KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1120/75

af 17. april 1975

om fastsættelse af betingelserne for henførsel af portvin, madeira, sherry, moscatel de Setubal og tokayer (Aszu og Szamorodni) under position 22.05 C III a) 1 og b) 1 og 2 og 22.05 C IV a) 1 og b) 1 og 2 i den fælles toldtarif

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 97/69 af 16. januar 1969 om de nødvendige foranstaltninger for ensartet anvendelse af den fælles toldtarifs nomenklatur [1], senest ændret ved akten, som er knyttet til traktaten om nye medlemsstaters tiltrædelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og af Det europæiske Atomenergifællesskab [2] underskrevet i Bruxelles den 22. januar 1972, særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

I den fælles toldtarif, der er vedføjet som bilag til Rådets forordning (EØF) nr. 950/68 af 28. juni 1968 [3], senest ændret ved Rådets forordning (EØF) nr. 2658/74 af 15. oktober 1974 [4], henhører:

— portvin, madeira, sherry og moscatel du Setubal under pos. 22.05 C III a) 1 og b) 1 og IV a) 1 og b) 1, og

— tokayer (Aszu og Szamorodni) under pos. 22.05 C III a) 1 og b) 2 og IV a) 1 og b) 2;

henførsel under disse positioner sker på de betingelser, som fastsættes af de kompetente myndigheder; for at sikre ensartet anvendelse af den fælles toldtarifs nomenklatur er bestemmelser, der fastsætter disse betingelser, nødvendige;

det synes hensigtsmæssigt at erstatte de certifikater for vin med oprindelsesbetegnelse, der hidtil er blevet krævet af medlemsstaternes toldmyndigheder ved indførsel af de pågældende vine, med et fællesskabscertifikat baseret på den såkaldte Genève-standardformular, der anbefales af De forenede Nationer;

identifikationen af ovenævnte vine er vanskelig; denne identifikation kan lettes betydeligt, såfremt eksportlandene yder garanti for, at den eksporterede vare er i overensstemmelse med det pågældende produkts betegnelse; en vare kan således kun henføres under ovenstående positioner, såfremt den ledsages af et certifikat for oprindelsesbetegnelse, der, udstedt af et organ, der handler på eksportlandets ansvar, yder denne garanti;

der bør fastsættes bestemmelser for det pågældende certifikats form samt for betingelserne for dets anvendelse; der skal desuden fastsættes bestemmelser, der gør det muligt for Fællesskabet at kontrollere betingelserne for certifikatets udstedelse og at sikre sig mod forfalskninger; følgelig bør det udstedende organ pålægges visse forpligtelser;

det bør anerkendes, at de certifikater, der er udfærdiget på de gamle formularer, fortsat er gyldige i et bestemt tidsrum;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med en udtalelse fra Nomenklaturudvalget for den fælles toldtarif —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Portvin, madeira, sherry, moscatel de Setubal og tokayer (Aszu og Szamorodni) må kun henføres til

---

(1) EFT nr. L 14 af 21. 1. 1969, s. 1.
(2) EFT nr. L 73 af 27. 3. 1972, s. 14.
(3) EFT nr. L 172 af 22. 7. 1968, s. 1.
(4) EFT nr. L 295 af 1. 11. 1974, s. 1.

pos. 22.05 C III a) 1 og b) 1 og 2 og 22.05 C IV a) 1 og b) 1 og 2 i den fælles toldtarif, såfremt der fremlægges et certifikat for oprindelsesbetegnelse, der er i overensstemmelse med de i denne forordning fastsatte krav.

Artikel 2

1. Certifikaterne udfærdiges på formularer vist i bilag I til V til denne forordning og i overensstemmelse med angivelserne i efterfølgende tabel:

Position i den fælles toldtarif	Betegnelse af vine	Bilag nr.
22.05 C III a) 1	Portvin	I
b) 1		
C IV a) 1		
b) 1		
samme	Madeira	II
samme	Sherry	III
samme	Moscatel de Setubal	IV
22.05 C III a) 1	Tokayer (Aszu, Szamorodni)	V
b) 2		
C IV a) 1		
b) 2		

2. Det anvendte papir skal være hvidt, træfrit, skrivefast papir af vægt 55 g eller derover, men ikke over 65 g pr. m². Forsiden skal være påtrykt et lyserødt guillocheret mønster, på hvilket enhver mekanisk eller kemisk forfalskning bliver synlig.

3. Certifikaternes format skal være 210 × 297 mm. Certifikaterne kan langs kanten være forsynet med et højst 13 mm bredt dekorativt mønster.

4. Hvert enkelt certifikat skal være forsynet med et løbenummer, tildelt af den udstedende myndighed.

Artikel 3

Certifikatet udfyldes på maskine eller i hånden. I sidstnævnte tilfælde skal det udfyldes med blæk og blokbogstaver.

Artikel 4

Certifikatet forelægges toldmyndighederne i den importerende medlemsstat inden tre måneder efter udstedelsesdagen sammen med de varer, det vedrører.

Artikel 5

1. Et certifikat er kun gyldigt, når det er behørigt forsynet med påtegning fra et af de udstedende organer, der er anført i den i artikel 6, stk. 2, nævnte fortegnelse.

2. Et certifikat er behørigt forsynet med påtegning, når det angiver sted og dato for udstedelsen samt er forsynet med det udstedende organs stempel og er underskrevet af den person eller de personer, der er bemyndiget til at underskrive.

Artikel 6

1. Et udstedende organ må kun anføres i fortegnelsen, når:

a) det er anerkendt som sådant af eksportlandet;

b) det forpligter sig til at kontrollere angivelserne i certifikaterne;

c) det forpligter sig til på forespørgsel at give Kommissionen og medlemsstaterne enhver oplysning, der muliggør kontrol af angivelserne i certifikaterne.

2. Fortegnelsen over de udstedende organer er anført i bilag VI til denne forordning.

3. Fortegnelsen revideres, såfremt den i stk. 1, litra a) nævnte betingelse ikke længere er opfyldt, eller såfremt et udstedende organ ikke efterkommer en af de forpligtelser, som er pålagt det.

Artikel 7

Denne forordning træder i kraft den 1. juli 1975. Indtil den 31. december 1975 henføres de i artikel 1 nævnte vine dog til de i samme artikel nævnte positioner mod fremlæggelse af et certifikat, der er i overensstemmelse med den formular, som anvendtes indtil den 30. juni 1975.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. april 1975.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand

BILAG I — ANHANG I — ANNEXE I — ANNEX I — ALLEGATO I — BIJLAGE I

1. Exportador — Eksportør — Ausführer — Exporter — Exportateur — Esportatore — Exporteur:

2. Nòmero — Nummer — Nummer — Number — Numéro — Numero — Nummer

00000

3.

Ministério da Economia
Secretaria de Estado do Comércio
INSTITUTO DO VINHO DO PORTO
PORTO

4. Destinatàrio — Modtager — Empfänger — Consignee — Destinataire — Destinatario — Geadresseerde:

5. **CERTIFICADO DE DENOMINACAO DE ORIGEM**
CERTIFIKAT FOR OPRINDELSESBETEGNELSE
BESCHEINIGUNG DER URSPRUNGSBEZEICHNUNG
CERTIFICATE OF DESIGNATION OF ORIGIN
CERTIFICAT D'APPELLATION D'ORIGINE
CERTIFICATO DI DENOMINAZIONE DI ORIGINE
CERTIFICAAT VAN BENAMING VAN OORSPRONG

6. Meto de transporte — Transportmiddel — Beförderungsmittel — Means of transport — Moyen de transport — Mezzo di trasporto — Vervoermiddel:

7. VINHO DO PORTO
PORTVIN
PORTWEIN
PORT WINE
VIN DE PORTO
VINO DI PORTO
PORTWIJN

8. Local de desembarque — Losningssted — Entladungsort — Place of unloading — Lieu de déchargement — Luogo di sbarco — Plaats van lossing:

9. Marcas, nòmeros, quantidado e qualidade das vasilhas Mærker og numre, kollienes antal og art Zeichen und Nummern, Anzahl und Art der Packstücke Marks and numbers, number and kind of packages Marques et numéros, nombre et nature des colis Marca e numero, quantità e natura dei colli Merken en nummers, aantal en soort der colli	10. Peso bruto Bruttovægt Rohgewicht Gross weight Poids brut Peso lordo Brutogewicht	11. Litros Liter Liter Litres Litres Litri Liter

12. Litros (pof extenso) — Liter (i bogstaver) — Liter (in Buchstaben) — Litres (in words) — Litres (en lettres) — Litri (in lettere) — Liter (voluit):

13. Visto do organismo emissor — Påtegning fra udstedende organ — Bescheinigung der erteilenden Stelle — Certificate of the issuing authority — Visa de l'organisme émetteur — Visto dell'organismo emittente — Visum van de instantie van afgifte:

14. Visto da alfandega — Toldstedets attest — Sichtvermerk der Zollstelle — Customs stamp — Visa de la douane — Visto della dogana — Visum van de douane

Certificamos que o vinho descrito neste certificado è vinho produzido na regiâo demarcada dos vinhos generosos do Douro, e considerado pela legislaçao portuguesa autêntico VINHO DO PORTO. Este vinho corresponde à definiçâo do vinho generoso prevista na nota complementar 4 b) do Capitulo 22 da Pauta Extérior Comun da Comunidade econòmica europeia.

(Vd. traduçâo no nº 15 — oversættelse se nr. 15 —

Übersetzung siehe Nr. 15 — see the translation under No 15 — Voir traduction au nº 15 — Vedasi traduzione al n. 15 — Zie voor vertaling nr. 15)

15. Det bekræftes, at vinen, der er nævnt i dette certifikat, er fremstillet i distriktet for Deuro-vin og i henhold til portugisisk lovgivning anses for at være ægte PORTVIN.

Denne vin opfylder definitionen på hedvin, der er fastsat i supplerende bestemmelse 4 b) til kapitel 22 i Det europæiske økonomiske Fællesskabs fælles toldtarif.

Wir bestätigen, daß der in dieser Bescheinigung bezeichnete Wein im Bezirk Douro gewonnen wurde und nach portugiesischem Gesetz als echter PORTWEIN bezeichnet wird.

Dieser Wein entspricht der Begriffsbestimmung für Likörwein in der Zusätzlichen Vorschrift 4 b) zu Kapitel 22 des Gemeinsamen Zolltarifs der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft.

We hereby certify that the wine described in this certificate is wine produced within the wine district of the 'generoso' wines of Douro and is considered by Portuguese legislation as genuine PORT WINE.

This wine conforms to the definition of liqueur wine set out in Additional Note 4 (b) to Chapter 22 of the Common Customs Tariff of the European Economic Community.

Nous certifions que le vin décrit dans ce certificat est un vin produit dans la région délimitée des vins généreux du Douro et considéré, suivant la loi portugaise, comme VIN DE PORTO authentique.

Ce vin répond à la définition du vin de liqueur prévue dans la note complémentaire 4 b) du chapitre 22 du tarif douanier commun de la Communauté économique européenne.

Si certifica che il vino descritto nel presente certificato è un vino prodotto nella regione delimitata dei vini generosi del Duero e considerato, secondo la legge portoghese, come autentico VINO DI PORTO.

Tale vino risponde alla definizione di vino liquoroso prevista nella nota complementare 4 b) del capitolo 22 della tariffa doganale comune della Comunità economica europea.

Wij verklaren dat de in dit certificaat omschreven wijn is vervaardigd in het wijndistrict van de Douro en volgens de Portugese wetgeving als echte PORTWIJN wordt beschouwd.

Deze wijn beantwoordt aan de omschrijving likeurwijn, vermeld in de Aanvullende Aantekening 4 b) op Hoofdstuk 22 van het gemeenschappelijk douanetarief van de Europese Economische Gemeenschap.

16. (1)

(1) Espaço reservado para outras especificaçoes do pais exportador.
(1) Rubrik forbeholdt eksportlandets andre angivelser.
(1) Diese Nummer ist weiteren Angaben des Ausfuhrlandes vorbehalten.
(1) Space reserved for additional details given in the exporting country.
(1) Case réservée pour d'autres indications du pays exportateur.
(1) Spazio riservato per altre indicazioni del paese esportatore.
(1) Ruimte bestemd voor andere gegevens van het land van uitvoer.

1. Exportador — Eksportør — Ausführer — Exporter — Exportateur — Esportatore — Exporteur:

2. Nòmero — Nummer — Nummer — Number — Numéro — Numero — Nummer: 00000

3.
Ministério da Economia
JUNTA NACIONAL DO VINHO
Delegacao na Regiao Vinicola da Madeira
FUNCHAL

4. Destinatàrio — Modtager — Empfänger — Consignee — Destinataire — Destinatario — Geadresseerde:

5. **CERTIFICADO DE DENOMINACAO DE ORIGEM**
CERTIFIKAT FOR OPRINDELSESBETEGNELSE
BESCHEINIGUNG DER URSPRUNGSBEZEICHNUNG
CERTIFICATE OF DESIGNATION OF ORIGIN
CERTIFICAT D'APPELLATION D'ORIGINE
CERTIFICATO DI DENOMINAZIONE DI ORIGINE
CERTIFICAAT VAN BENAMING VAN OORSPRONG

6. Meto de transporte — Transportmiddel — Beförderungsmittel — Means of transport — Moyen de transport — Mezzo di trasporto — Vervoermiddel:

7. VINHO DA MADEIRA
MADEIRA
MADEIRAWEIN
MADEIRA WINE
VIN DE MADÈRE
VINO DI MADERA
MADEIRAWIJN

8. Local de desembarque — Losningssted — Entladungsort — Place of unloading — Lieu de déchargement — Luogo di sbarco — Plaats van lossing:

9. Marcas, nòmeros, quantidade e qualidade das vasilhas Mærker og numre, kollienes antal og art Zeichen und Nummern, Anzahl und Art der Packstücke Marks and numbers, number and kind of packages Marques et numéros, nombre et nature des colis Marca e numero, quantità e natura dei colli Merken en nummers, aantal en soort der colli	10. Peso bruto Bruttovægt Rohgewicht Gross weight Poids brut Peso lordo Brutogewicht	11. Litros Liter Liter Litres Litres Litri Liter

12. Litros (por extenso) — Liter (i bogstaver) — Liter (in Buchstaben) — Litres (in words) — Litres (en lettres) — Litri (in lettere) — Liter (voluit):

13. Visto de organismo emissor — Påtegning fra udstedende organ — Bescheinigung der erteilenden Stelle — Certificate of the issuing authority — Visa de l'organisme émetteur — Visto dell'organismo emittente — Visum van de instantie van afgifte:

14. Visto da alfandega — Toldstedets attest — Sichtvermerk der Zollstelle — Customs stamp — Visa de la douane — Visto della dogana — Visum van de douane

Certificamos que o vinho descrito neste certificado è vinho generoso produzido na regiao demarcada do vinho da Madeira, e considerando pela legislaçao portuguesa autêntico VINHO DA MADEIRA. Este vinho corresponde à definiçâo do vinho generoso prevista na nota complementar 4 b) do Capitulo 22 da Pauta Extérior Comun da Comunidade econòmica europeia.

(Vd. traduçao no nº 15 — oversættelse se nr. 15 —
Übersetzung siehe Nr. 15 — see the translation under No 15 — Voir traduction au nº 15 — Vedasi traduzione al n. 15 — Zie voor vertaling nr. 15)

15. Det bekræftes, at vinen, der er nævnt i dette certifikat, er kvalitetsvin fremstillet i distriktet for Madeira-vin og i henhold til portugisisk lovgivning anses for at være ægte MADEIRA.

Denne vin opfylder definitionen på hedvin, der er fastsat i supplerende bestemmelse 4 b) til kapitel 22 i Det europæiske økonomiske Fællesskabs fælles toldtarif.

Wir bestätigen, daß der in dieser Bescheinigung bezeichnete Wein im Bezirk Madeira gewonnen wurde und nach portugiesischem Gesetz als echter MADEIRAWEIN bezeichnet wird.

Dieser Wein entspricht der Begriffsbestimmung für Likörwein in der Zusätzlichen Vorschrift 4 b) zu Kapitel 22 des Gemeinsamen Zolltarifs der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft.

We hereby certify that the wine described in this certificate is 'generoso' wine produced within the wine district of Madeira and is considered by Portuguese legislation as genuine MADEIRA WINE.

This wine conforms to the definition of liqueur wine set out in Additional Note 4 (b) to Chapter 22 of the Common Customs Tariff of the European Economic Community.

Nous certifions que le vin décrit dans ce certificat est un vin généraux produit dans la région délimitée du vin de Madère et considéré, suivant la loi portugaise, comme VIN DE MADÈRE authentique.

Ce vin répond à la définition du vin de liqueur prévue dans la note complémentaire 4 b) du chapitre 22 du tarif douanier commun de la Communauté économique européenne.

Si certifica che il vino descritto nel presente certificato è un vino generoso prodotto nella regione delimitata del vino di Madera e considerato, secondo la legge portoghese, come autentico VINO DI MADERA.

Tale vino risponde alla definizione di vino liquoroso prevista nella nota complementare 4 b) del capitolo 22 della tariffa doganale comune della Comunità economica europea.

Wij verklaren dat de in dit certificaat omschreven wijn is vervaardigd in het wijndistrict van Madeirawijn en volgens de Portugese wetgeving als echte MADEIRAWIJN wordt beschouwd.

Deze wijn beantwoordt aan de omschrijving, likeurwijn vermeld in de Aanvullende Aantekening 4 b) op Hoofdstuk 22 van het gemeenschappelijk douanetarief van de Europese Economische Gemeenschap.

16. (1)

(1) Espaço reservado para outras especificaçoes do pais exportator.
(1) Rubrik forbeholdt eksportlandets andre angivelser.
(1) Diese Nummer ist weiteren Angaben des Ausfuhrlandes vorbehalten.
(1) Space reserved for additional details given in the exporting country.
(1) Case réservée pour d'autres indications du pays exportateur.
(1) Spazio riservato per altre indicazioni del paese esportatore.
(1) Ruimte bestemd voor andere gegevens van het land van uitvoer.

BILAG III — ANHANG III — ANNEX III — ANNEXE III — ALLEGATO III — BIJLAGE III

1. Exportador — Eksportør — Ausführer — Exporter — Exportateur — Esportatore — Exporteur:

2. Numero — Nummer — Nummer — Number — Numéro — Numero — Nummer: 00000

3.
Consejo Regulador de la
Denominaciòn de origen
Jerez-Xérès-Sherry
JEREZ DE LA FRONTERA

4. Destinatario — Modtager — Empfänger — Consignee — Destinataire — Destinatario — Geadresseerde:

5. **CERTIFICADO DE DENOMINACIÒN DE ORIGEN**
CERTIFIKAT FOR OPRINDELSESBETEGNELSE
BESCHEINIGUNG DER URSPRUNGSBEZEICHNUNG
CERTIFICATE OF DESIGNATION OF ORIGIN
CERTIFICAT D'APPELLATION D'ORIGINE
CERTIFICATO DI DENOMINAZIONE DI ORIGINE
CERTIFICAAT VAN BENAMING VAN OORSPRONG

6. Medio de transporte — Transportmiddel — Beförderungsmittel — Means of transport — Moyen de transport — Mezzo di trasporto — Vervoermiddel:

7. VINO DE JEREZ
SHERRY
SHERRY
SHERRY
VIN DE XÉRÈS
VINO DI XERES
SHERRYWIJN (XERESWIJN)

8. Lugar de descanga — Losningssted — Entladungsort — Place of unloading — Lieu de déchargement — Luogo di sbarco — Plaats van lossing:

9. Marcas y numeros, numero y naturaleza de los bultos Mærker og numre, kollienes antal og art Zeichen und Nummern, Anzahl und Art der Packstücke Marks and numbers, number and kind of packages Marques et numéros, nombre et nature des colis Marca e numero, quantità e natura dei colli Merken en nummers, aantal en soort der colli	10. Peso bruto Bruttovægt Rohgewicht Gross weight Poids brut Peso lordo Brutogewicht	11. Litros Liter Liter Litres Litres Litri Liter

12. Litros (en letra) — Liter (i bogstaver) — Liter (in Buchstaben) — Litres (in words) — Litres (en lettres) — Litri (in lettere) — Liter (voluit):

13. Visado del organismo emisor — Påtegning fra udstedende organ — Bescheinigung der erteilenden Stelle — Certificate of the issuing authority — Visa de l'organisme émetteur — Visto dell'organismo emittente — Visum van de instantie van afgifte:

14. Visado de la aduana — Toldstedets attest — Sichtvermerk der Zollstelle — Customs stamp — Visa de la douane — Visto della dogana — Visum van de douane

Certifico que el vino cuya descripciòn antecede es un producto genuino de la zona de Jerez y con derecho a la Denominaciòn de origen „JEREZ-XÉRÈZ-SHERRY"

El alcohol anadido a este vino es un alcohol de origen vinico.

(vease traducciòn del nº 15 — oversættelse se nr. 15 — Übersetzung siehe Nr. 15 — see the translation under No 15 — Voir traduction au nº 15 — Vedasi traduzione al n. 15 — Zie voor vertaling nr. 15)

15. Det bekræftes, at vinen, der er nævnt i dette certifikat, er fremstillet i Jerezområdet (Xérès) og ifølge spansk lovgivning er berettiget til oprindelsesbetegnelsen: »JEREZ (XÉRÈS) SHERRY«.

Alkohol tilsat denne vin er alkohol fremstillet at vin.

Wir bestätigen, daß der in dieser Bescheinigung bezeichnete Wein im Bezirk Jerez (Xérès) gewonnen wurde und ihm nach spanischem Gesetz die Ursprungsbezeichnung „JEREZ-XÉRÈS-SHERRY" zuerkannt wird.

Der diesem Wein zugefügte Alkohol ist aus Wein gewonnener Alkohol.

We hereby certify that the wine described in this certificate is wine produced within the wine district of Jerez or Xeres and is considered by Spanish legislation as entitled to the designation of origin 'JEREZ' or 'XERES' or 'SHERRY'.

The alcohol added to this wine is alcohol of vinous origin.

Nous certifions que le vin décrit dans ce certificat a été produit dans la zone de Jerez (Xérès) et est reconnu, suivant la loi espagnole, comme ayant droit à la dénomination d'origine «JEREZ-XÉRÈS-SHERRY».

L'alcool ajouté à ce vin est de l'alcool d'origine vinique.

Si certifica che il vino descritto nel presente certificato è un vino prodotto nella zona di Jerez (Xérès) ed è riconosciuto, secondo la legge spagnola, come avente diritto alla denominazione di origine «JEREZ-XÉRÈS-SHERRY».

L'alcole aggiunto a questo vino è alcole di origine vinica.

Wij verklaren dat de in dit certificaat omschreven wijn is vervaardigd in het wijndistrict van Jerez (Sherry-Xeres), en dat volgens de Spaanse wetgeving de benaming van oorsprong „JEREZ-XERES-SHERRY" erkend wordt.

De aan deze wijn toegevoegde alcohol is alcohol, uit wijn gewonnen.

---

16. (1)

(1) Espacio reservado para otras indicaciones del pais exportador.
(1) Rubrik forbeholdt eksportlandets andre angivelser.
(1) Diese Nummer ist weiteren Angaben des Ausfuhrlandes vorbehalten.
(1) Space reserved for additional details given in the exporting country.
(1) Case réservée pour d'autres indications du pays exportateur.
(1) Spazio riservato per altre indicazioni del paese esportatore.
(1) Ruimte bestemd voor andere gegevens van het land van uitvoer.

1. Exportador — Eksportør — Ausführer — Exporter — Exportateur — Esportatore — Exporteur:

2. Nòmero — Nummer — Nummer — Number — Numéro — Numero — Nummer: 00000

3.
Ministério da Economia
JUNTA NACIONAL DO VINHO
Delegacão en Azeitào
AZEITAO

4. Destinatàrio — Modtager — Empfänger — Consignee — Destinataire — Destinatario — Geadresseerde:

5. **CERTIFICADO DE DENOMINACAO DE ORIGEM**
CERTIFIKAT FOR OPRINDELSESBETEGNELSE
BESCHEINIGUNG DER URSPRUNGSBEZEICHNUNG
CERTIFICATE OF DESIGNATION OF ORIGIN
CERTIFICAT D'APPELLATION D'ORIGINE
CERTIFICATO DI DENOMINAZIONE DI ORIGINE
CERTIFICAAT VAN BENAMING VAN OORSPRONG

6. Meto de transporte — Transportmiddel — Beförderungsmittel — Means of transport — Moyen de transport — Mezzo di trasporto — Vervoermiddel:

7. VINHO MOSCATEL DE SETUBAL
MOSCATEL DE SETUBAL
MOSCATEL DE SETUBAL
SETUBAL MUSCATEL
MOSCATEL DE SETÚBAL
MOSCATELLO DI SETUBAL
MOSCATEL DE SETUBAL

8. Local de desembarque — Losningssted — Entladungsort — Place of unloading — Lieu de déchargement — Luogo di sbarco — Plaats van lossing:

9. Marcas, nòmeros, quantidade e qualidade das vasilhas Mærker og numre, kollienes antal og art Zeichen und Nummern, Anzahl und Art der Packstücke Marks and numbers, number and kind of packages Marques et numéros, nombre et nature des colis Marca e numero, quantità e natura dei colli Merken en nummers, aantal en soort der colli	10. Peso bruto Bruttovægt Rohgewicht Gross weight Poids brut Peso lordo Brutogewicht	11. Litros Liter Liter Litres Litres Litri Liter

12. Litros (por extenso) — Liter (i bogstaver) — Liter (in Buchstaben) — Litres (in words) — Litres (en lettres) — Litri (in lettere) — Liter (voluit):

13. Visto do organismo emissor — Påtegning fra udstedende organ — Bescheinigung der erteilenden Stelle — Certificate of the issuing authority — Visa de l'organisme émetteur — Visto dell'organismo emittente — Visum van de instantie van afgifte:

14. Visto da alfandega — Toldstedets attest — Sichtvermerk der Zollstelle — Customs stamp — Visa de la douane — Visto della dogana — Visum van de douane

Certificamos que o vinho descrito neste certificado è vinho produzido na regiâo demarcada de vinho „Moscatel de Setubal", e considerado pela legislaçao portuguesa autêntico VINHO MOSCATEL DE SETUBAL. Este vinho corresponde à definiçâo do vinho generoso prevista na nota complementar 4 b) do Capitulo 22 da Pauta Extérior Comun da Comunidade economica europeia.

(Vd. traduçao no nº 15 — oversættelse se nr. 15 — Übersetzung siehe Nr. 15 — see the translation under No 15 — Voir traduction au nº 15 — Vedasi traduzione al n. 15 — Zie voor vertaling nr. 15).

15. Det bekræftes, at vinen, der er nævnt i dette certifikat, er kvalitetsvin fremstillet i distriktet for Moscatel de Setubal-vin og i henhold til portugisisk lovgivning anses for at være ægte MOSCATEL DE SETUBAL.

Denne vin opfylder definitionen på hedvin, der er fastsat i supplerende bestemmelse 4 b) til kapitel 22 i Det europæiske økonomiske Fællesskabs fælles toldtarif.

Wir bestätigen, daß der in dieser Bescheinigung bezeichnete Wein im Bezirk Moscatel de Setubal gewonnen wurde und nach portugiesischem Gesetz als echter MOSCATEL DE SETUBAL bezeichnet wird.

Dieser Wein entspricht der Begriffsbestimmung für Likörwein in der Zusätzlichen Vorschrift 4 b) zu Kapitel 22 des Gemeinsamen Zolltarifs der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft.

We hereby certify that the wine described in this certificate is wine produced within the wine district of Setubal muscatel and is considered by Portuguese legislation as genuine SETUBAL MUSCATEL.

This wine conforms to the definition of liqueur wine set out in Additional Note 4 (b) to Chapter 22 of the Common Customs Tariff of the European Economic Community.

Nous certifions que le vin décrit dans ce certificat est un vin produit dans la région délimitée du Moscatel de Setùbal et considéré, suivant la loi portugaise, comme MOSCATEL DE SETÚBAL authentique.

Ce vin répond à la définition du vin de liqueur prévue dans la note complémentaire 4 b) du chapitre 22 du tarif douanier commun de la Communauté économique européenne.

Si certifica che il vino descritto nel presente certificato è un vino prodotto nella regione delimitata del moscatello di Setubal e considerato, secondo la legge portoghese, come autentico MOSCATELLO DI SETUBAL.

Tale vino risponde alla definizione di vino liquoroso prevista nella nota complementare 4 b) del capitolo 22 della tariffa doganale comune della Comunità economica europea.

Wij verklaren dat de in dit certificaat omschreven wijn is vervaardigd in het wijndistrict van Moscatel de Setubal en volgens de Portugese wetgeving als echte MOSCATEL DE SETUBAL wordt beschouwd.

Deze wijn beantwoordt aan de omschrijving likeurwijn, vermeld in de Aanvullende Aantekening 4 b) op Hoofdstuk 22 van het gemeenschappelijk douanetarief van de Europese Economische Gemeenschap.

---

16. (1)

(1) Espaço reservado para outras especificaçoes do pais exportador.
(1) Rubrik forbeholdt eksportlandets andre angivelser.
(1) Diese Nummer ist weiteren Angaben des Ausfuhrlandes vorbehalten.
(1) Space reserved for additional details given in the exporting country.
(1) Case réservée pour d'autres indications du pays exportateur.
(1) Spazio riservato per altre indicazioni del paese esportatore.
(1) Ruimte bestemd voor andere gegevens van het land van uitvoer.

1. Exportör — Eksportør — Ausführer — Exporter — Exportateur — Esportatore — Exporteur:

2. Szàm — Nummer — Nummer — Number — Numéro — Numero — Nummer: 00000

3.
ORSZAGOS BORMINOSITO INTEZET
Budapest II, Franke 1
Leo Utca 1

4. Cimzett — Modtager — Empfänger — Consignee — Destinataire — Destinatario — Geadresseerde:

5. **AZ EREDETET IGAZOLO BIZONYITVANY**
CERTIFIKAT FOR OPRINDELSESBETEGNELSE
BESCHEINIGUNG DER URSPRUNGSBEZEICHNUNG
CERTIFICATE OF DESIGNATION OF ORIGIN
CERTIFICAT D'APPELLATION D'ORIGINE
CERTIFICATO DI DENOMINAZIONE DI ORIGINE
CERTIFICAAT VAN BENAMING VAN OORSPRONG

6. Szàllitbeszköz — Transportmiddel — Beförderungsmittel — Means of transport — Moyen de transport — Mezzo di trasporto — Vervoermiddel:

7. TOKAJI BOR (ASZU, SZAMORODNI)
TOKAYER (ASZU, SZAMORODNI)
TOKAYER (ASZU, SZAMORODNI)
TOKAY WINE (ASZU, SZAMORODNI)
VIN DE TOKAY (ASZU, SZAMORODNI)
VINO DI TOKAY (ASZU, SZAMORODNI)
TOKAYERWIJN (ASZU, SZAMORODNI)

8. Kirakodò àllomàs — Losningssted — Entladungsort — Place of unloading — Lieu de déchargement — Luogo di sbarco — Plaats van lossing:

9. A csomagok Jelzése szàmazàsa, szàma es fajtàja Mærker og numre, kollienes antal og art Zeichen und Nummern, Anzahl und Art der Packstücke Marks and numbers, number and kind of packages Marques et numéros, nombre et nature des colis Marca e numero, quantità e natura dei colli Merken en nummers, aantal en soort der colli	10. Bruttòsòly Bruttovægt Rohgewicht Gross weight Poids brut Peso lordo Brutogewicht	11. Liter Liter Liter Litres Litres Litri Liter

12. Liter (Betüben) — Liter (i bogstaver) — Liter (in Buchstaben) — Litres (in words) — Litres (en lettres) — Litri (in lettere) — Liter (voluit):

13. A kiàllitò intézmèny làttamazàsa — Påtegning fra udstedende organ — Bescheinigung der erteilenden Stelle — Certificate of the issuing authority — Visa de l'organisme émetteur — Visto dell'organismo emittente — Visum van de instantie van afgifte:

Igazoljuk, hogy az ebben a bizonyitvànyban szereplö bor az olyanként körülhatàrolt tokaji bortermövidékröl — szàrmazik és qzt a magyar jogszabàly eredeti tokaji borként (aszu, szamorodni) elismeri.

Ez a bor megfelel az Europai Gazdasàgi Közösseg közös vàmtarifàja 22-es fejezete 4) b pontjàban foglalt kiegészitö elöiràs meghatèrozàsànak

(làsd a 14. pont forditàsàt — oversættelse se nr. 14 — Übersetzung siehe Nr. 14 — see the translation under No 14 — Voir traduction au nº 14 — V. traduzione al n. 14 — Zie voor vertaling nr. 14)

14. Det bekræftes, at vinen, der er nævnt i dette certifikat, er fremstillet i distriktet for Tokayervin og i henhold til ungarsk lovgivning anses for at være ægte TOKAYER (Aszu, Szamorodni).

Denne vin opfylder definitionen på hedvin, der er fastsat i supplerende bestemmelse 4 b) til kapitel 22 i Det europæiske økonomiske Fællesskabs fælles toldtarif.

Wir bestätigen, daß der in dieser Bescheinigung bezeichnete Wein im Bezirk Tokay gewonnen wurde und nach ungarischem Gesetz als echter TOKAYER (Aszu, Szamorodni) bezeichnet wird.

Dieser Wein entspricht der Begriffsbestimmung für Likörwein in der Zusätzlichen Vorschrift 4 b) zu Kapitel 22 des Gemeinsamen Zolltarifs der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft.

We hereby certify that the wine described in this certificate is wine produced within the Tokay wine district and is considered by Hungarian legislation as genuine TOKAY (Aszu, Szamorodni).

This wine conforms to the definition of liqueur wine set out in Additional Note 4 (b) to Chapter 22 of the Common Customs Tariff of the European Economic Community.

Nous certifions que le vin décrit dans ce certificat est un vin produit dans la région délimitée du vin de Tokay et considéré, suivant la loi hongroise, comme vin de TOKAY (Aszu, Szamorodni) authentique.

Ce vin répond à la définition du vin de liqueur prévue dans la note complémentaire 4 b) du chapitre 22 du tarif douanier commun de la Communauté économique européenne.

Si certifica che il vino descritto nel presente certificato è un vino prodotto nella regione delimitata del vino di Tokay considerato, secondo la legge ungherese, come autentico VINO DI TOKAY (Aszu e Szamorodni).

Tale vino risponde alla definizione di vino liquoroso prevista nella nota complementare 4 b) del capitolo 22 della tariffa doganale comune della Comunità economica europea.

Wij verklaren dat de in dit certificaat omschreven wijn is vervaardigd in het wijndistrict van Tokay en volgens de Hongaarse wetgeving als echte TOKAYERWIJN (Aszu, Szamorodni) wordt beschouwd.

Deze wijn beantwoordt aan de omschrijving likeurwijn, vermeld in de Aanvullende Aantekening 4 b) op Hoofdstuk 22 van het gemeenschappelijk douanetarief van de Europese Economische Gemeenschap.

15. (1)

(1) Az exportàllà orszag àltal tett egyèb megiegyzések szàmàra fenntartott hely.
(1) Rubrik forbeholdt eksportlandets andre angivelser.
(1) Diese Nummer ist weiteren Angaben des Ausfuhrlandes vorbehalten.
(1) Space reserved for additional details given in the exporting country.
(1) Case réservée pour d'autres indications du pays exportateur.
(1) Spazio riservato per altre indicazioni del paese esportatore.
(1) Ruimte bestemd voor andere gegevens van het land van uitvoer.

BILAG VI

Eksportland	Vinens art	Udstedende myndighed	
		Navn	Sted
A) Portugal	Portvin	Instituto do vinho do porto Entreposto da Gaia	Porto
B) Portugal	Madeira	Junta Nacional do Vinho Delegacào na Regiào Vinicola da Madeira	Funchal
C) Spanien	Sherry	Consejo regulador de la Denominación de origen Jerez-Hèrès-Sherry	Jerez de la Frontera
D) Portugal	Muscatel de Setubal	Junta Nacional do Vinho Delegacào em Azeitào	Azeitào
E) Ungarn	Tokayer (Aszu, Szamorodni)	Orszagos Borminosito Intezet Budapest, II, Frenkel Leo Utca I (Nationalinstituttet for kvalitetsvine)	Budapest